

BILBAO, TIERRA PARA LA ACOGIDA

Vas a convivir, Congresista amigo, en una tierra que es toda apertura y acogida, toda generosidad y bonhomía. Bilbao es *villa*, que, en el caso, supera a *civitas*. Bilbao es culta e ilustrada. Bilbao es industrial en grado sumo, es creadora y avanzada de encuentros y abrazos.

Bilbao es encrucijada de rutas, que han ido excavando a golpe de siglos sus ríos: el Cadagua, que guía hacia Cantabria; el Ibaizábal hacia tierras hermanas de la Vasconia guipuzcoana; el Nervión, que le sirve a Castilla como de ventana y mirador para poder asomarse al Cantábrico, ese Nervión que es río hasta que se torna ría y, por entre Portugalete y Las Arenas, hace cual de simbólica bocana para la mar Oceana, mientras deviene puerto y puerta, siempre abiertos a la generosidad de la llegada.

Bilbao, tierra y mar, fundidos en estrecho abrazo de fecundidad. Viejos pescadores y experimentados lobos de mar, que, entre peligros y penosidades sin cuento ni medida, arrebatan a los mares los tesoros todos, que, abundosos, custodian; sencillos laboradores de la tierra llana, que, mientras deliberan, entre prolijidades sin medida, en sus anteiglesias, alcanzan a conquistar cuanto la tierra es capaz, generosa y desprendida, de producir.

Bilbao es tierra fecunda en sapiencias y saberes, con su Universidad de Deusto, dirigida por los padres de la Compañía de Jesús, con insigne y rica biblioteca, de fondos históricos y bíblicos, parangonables a los de las más grandes del mundo.

Bilbao, urbe, ciudad y villa que, entre efervescencias de sus góticos templos, es capaz, en lograda y armónica sintonía, de hermanar pináculos, torres y campanarios, con chimeneas y Hornos Altos, llevando a casación las fábricas de sus iglesias con las de sus talleres y factorías.

Allí, en el Bilbao de la Historia y la Memoria de la Iglesia, admirarás por igual y en amplísima profusión, la Basílica de la “Amatxu” de Begoña, la gótica Catedral del Señor Santiago y las arquitecturas esplendorosas de la Encarnación, de San Antón, de San Vicente Levita y Mártir o la magnificencia de San Nicolás de Bari.

Bilbao que enarbola el Gughenheim por bandera y pabellón a las auras desplegado, ciudad de Museos, de Archivos y Bibliotecas, que, cual reductos de milenarias urdimbres, ofertan, sin escatimar y nunca avarientos, las eclosiones del saber y de las artes todas.

Ubérrima y generosa, desde su Museo de Bellas Artes, nos ofrecerá Bilbao riquezas de la pintura y del arte y así podrás admirar a Domenico Theotocópulos, hermanado con Zurbarán, con el Españolito Ribera, con Valdés Leal o con Don Francisco de Goya y Lucientes, que a todos podrás gustar, con otra innúmera pléyade de artistas y primorosos plateros y escultores.

Bilbao será para nosotros grato recuerdo de un Congreso, que, como todos los de nuestra Asociación, nos dejará en el alma huella imborrable e imperecedera.

LUNES, 12

17.30 h.: Acogida y recepción. Hotel Nervión.

18.30 h.: Reparto de materiales. Asignación de habitaciones.

21,30 h.: Cena en el Hotel.

MARTES, 13

8.30 h.: Santa Misa en la Iglesia de San Nicolás.

10.00 h.: Apertura e Inauguración del XXVI Congreso. Hotel Nervión.

PRESIDENCIA:

Excmo. y Rvdm. Sr. D. Mario Iceta Gabikagogeaskoa, *Obispo de Bilbao*.

Excmo. y Rvdm. Sr. D. Jesús García Burillo, *Obispo de Ávila y Presidente de la Comisión del Patrimonio Cultural de la Iglesia*.

Ilmo. Sr. D. Iñaki Azcuna Urreta, *Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao*.

Ilma. Sra. Dña. Blanca Urgell Lázaro. *Consejera de Cultura del Gobierno Vasco*

Ilmo. Sr. D. Rogelio Blanco Martínez, *Director del Libro Bibliotecas y Archivos del Ministerio de Cultura*.

Ilmo. Sr. D. Félix Alonso Alonso, *Vicario General de la Diócesis de Bilbao*.

Ilmo. Sr. D. Ángel María Unzueta Zamalloa, *Vicario General de Bilbao*

Ilmo. Sr. D. Luis Alberto Loyo Martín, *Deán-Presidente del Cabildo de la Catedral de Bilbao*.

Ilmo. Sr. D. Gaspar Martínez Fernández de Larrinoa, *Responsable de la Delegación de Patrimonio Histórico-Cultural del Obispado de Bilbao*.

Ilmo. Sr. D. Manuel Iñíguez y Ruiz de Clavijo, *Director del Secretariado de la Comisión Episcopal de Patrimonio Cultural de la Iglesia*.

Ilmo. Sr. D. Agustín Hevia Ballina, *Presidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España*.

INTERVENCIONES:

Discurso de Apertura: Don Agustín Hevia Ballina, *Presidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España*.

• **“Biblia y Archivos de la Iglesia: La ‘Verbum Domini’, un documento que revaloriza los Archivos de la Iglesia”**

10.30 h.: Discursos de las Autoridades:

Sr. Alcalde de Bilbao.

Sra. Consejera de Cultura del Gobierno Vasco.

Sr. Director General del Libro.

Sr. Obispo Presidente de la Comisión Episcopal del Patrimonio Cultural de la Iglesia.

Sr. Obispo de Bilbao.

11.00 h.: PRIMERA PONENCIA

Preside: D. Mario Iceta Gabikagogeaskoa, *Obispo de Bilbao*

Presenta: Dña. Anabella Barroso Arahuetes, *Directora*

del Archivo Histórico-Eclesiástico de Bizkaia y Responsable del Servicio Diocesano de Archivos de la Diócesis de Bilbao.

Modera: D. Agustín Hevia Ballina, *Presidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España.*

Ponente: D. Alfonso Sánchez Mairena, *Jefe del Área de Relaciones Institucionales de la Subdirección General de Archivos del Estado.*

• **“Códices de la Biblia en Archivos, Bibliotecas y Museos Civiles y Eclesiásticos: tipología, localización y acceso”**

12.00 h.: Coffee break.

12.30 h.: SEGUNDA PONENCIA

Preside: D. Alfonso Sánchez Mairena, *Jefe de Área de Relaciones Institucionales de la Subdirección de Archivos del Estado.*

Presenta: D. José María Martí Bonet, *Archivero Diocesano de Barcelona.*

Modera: D. Matías Vicario Santa María, *Archivero Diocesano y Capitular de Burgos y Vicepresidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia.*

Ponente: D. Jesús Alturo Perucho; *Universidad Autónoma de Barcelona.*

• **“Corpus biblicum medii aevi Catalonyae. Códices, Fragmentos, ‘membra disiecta’ y referencias librarias”.**

14.00 h.: COMIDA (hotel Nervión).

16.00 h.: TERCERA PONENCIA (Edificio Barria)

Preside: D. Jesús Alturo Perucho, *Universidad Autónoma de Barcelona.*

Presenta: D. Tomás Domingo Pérez, *Archivero Capitular Emérito de Zaragoza.*

Modera: D. Isidoro Miguel García, *Archivero Capitular de Zaragoza.*

Ponente: Dña. Victoria Spottorno Díaz-Caro, *Investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.*

• **“Colecciones de Papiros en Archivos de la Iglesia (Abadía de Montserrat)”.**

17.00 h.: CUARTA PONENCIA (Edificio Barria)

Preside: Dña. Victoria Spottorno Díaz-Caro, *Investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.*

Presenta: D. Felipe Gil Peces Rata, *Archivero Capitular de Sigüenza.*

Modera: Dña. María del Carmen Fuentes Nogales, *Archivera Diocesana y Catedralicia de Coria-Cáceres.*

Ponente: D. Jesús García Recio, *Instituto Bíblico y Oriental de León. (Videoconferencia)*

• **“Archivos y Bibliotecas en Mesopotamia”**

18.00 h.: COMUNICACIONES

19.30 h.: Recepción en el Ayuntamiento

21.00 h.: Cena en el Hotel Nervión.

22.15 h.: ASAMBLEAS GENERALES DE LA ASOCIACIÓN DE ARCHIVEROS DE LA IGLESIA EN ESPAÑA: EXTRAORDINARIA Y ORDINARIA.
(Lugar: Hotel Nervión).

MIÉRCOLES, 14

9.00 h.: Salida en Autobús para Seminario de Derio.

9.30 h.: **QUINTA PONENCIA** (Salón de Vidrieras. Seminario de Derio)
Preside: D. Matías Vicario Santamaría, *Vicepresidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia*.
Presenta: Dña. Dolores Lecuona González, *Archivera del Archivo Diocesano de Vitoria*.
Modera: José Ángel Garro Muxika, *Archivero Diocesano y Catedralicio de San Sebastián*.

Ponente: D. Xavier Mendiguren Bereciartu, *Historiador de las traducciones bíblicas al euskera*.
• **“Traducciones de la Biblia al Euskera”**.

10.30 h.: **SEXTA PONENCIA** (Salón de Vidrieras. Seminario de Derio)
Preside: D. Xavier Mendiguren Bereziartu, *Historiador de las traducciones de la Biblia al euskera*.
Presenta: D. Julio Gorricho Moreno, *Archivero Capitular Emérito de Pamplona*.
Modera: D. Juan Francisco Martínez Rojas, *Deán y Archivero Capitular de Jaén*.

Ponente: D. Vitalino Valcárcel Martínez, *Universidad del País Vasco*.
• **“La Biblia en la Hagiografía latina de Hispania: los casos de la Vita Emiliani de Braulio de Zaragoza (s. VII) y de la Vita Dominici Siliensis de Grimaldo (s. XI / XII)”**.

11.30 h.: Coffee break.

12.00 h.: COMUNICACIONES.

14.30 h.: COMIDA.

16.00 h.: **SÉPTIMA PONENCIA** (Salón de Vidrieras. Seminario de Derio).
Preside: D. Vitalino Valcárcel Martínez, *Universidad del País Vasco*.
Presenta: Dña. María Juncal Campo Guinea, *Archivo Diocesano de Pamplona*.
Modera: D. Fernando de la Vega Velasco, *Archivo Diocesano de Madrid*.

Ponente: Don Andrés Enrique Arias, *Universidad de las Islas Baleares*.
• **“Nuevos recursos para el estudio de la Biblia en vernáculo castellano: el sitio *Bibliamedieval.es*”**

17.15 h.: Visita al Archivo de Derio y Centro Ícaro.
Exposición de Biblias de la Biblioteca Diocesana e Instituto Labayru.

Presentación de Exposición Virtual con imágenes de Biblias de todas las Diócesis de España.

19.00 h.: Salida para Bilbao y visita panorámica de Archanda.

20.00 h.: Santa Misa en la Basílica de Nuestra Señora de Begoña.

21.00 h.: Visita Guiada por el Casco Viejo de Bilbao y cena en el hotel / Excursión por la Ría de Bilbao y cena en el barco. (Con la inscripción se comunicará la opción preferida)

JUEVES, 15

09.30 h.: **OCTAVA PONENCIA** (Edificio Barria).

Preside: D. Andrés Enrique Arias, *Universidad de las Islas Baleares*.

Presenta: Dña. Mercedes Terrén Miramón, *Archivera del Archivo Diocesano y Capitular de Tudela (Navarra)*.

Modera: Dña. Anabella Barroso Arahetes, *Directora del Archivo Eclesiástico de Bizkaia y Responsable del Servicio de Archivos de la Diócesis de Bilbao*.

Ponente: Dña. Ana Suárez González, *Universidad de Santiago de Compostela*.

• **Biblia y arte: Una lectura arqueológica de las Biblias medievales (ss. X-XIII)**

10.30 h.: **NOVENA PONENCIA** (Edificio Barria).

Preside: Dña. Ana Suárez González, *Universidad de Santiago de Compostela*.

Presenta: D. Francisco Juan Martínez Rojas; *Deán y Archivero Capitular de Jaén*.

Modera: Agustín Hevia Ballina, *Presidente de la Asociación de Archiveros de la Iglesia*.

Ponente: D. Juan Antonio Martínez Camino, *Secretario General de la Conferencia Episcopal Española*.

• **“La Versión Bíblica Oficial de la Conferencia Episcopal Española”.**

11.30 h.: Coffee Break.

12.00 h.: COMUNICACIONES.

12.30 h.: Lectura de Conclusiones finales.

13.00 h.: Salida para la Diputación Foral de Bizkaia.

13.30 h.: Recepción en la Diputación Foral de Bizkaia. Clausura Oficial.

14.30 h.: Comida en el Hotel Nervión.

16.00 h.: Salida en Tranvía para el Museo Guggenheim.

16.10 a 18.00 h.: Recepción y visita guiada al Museo.

19.00 h.: Salida en Tranvía hacia la Catedral.

19.30 h.: Santa Misa de Clausura.

Preside: D. Mario Iceta Gabikagogeaskoa, *Obispo de Bilbao*.

21.30 h.: Cena de despedida en el Museo Diocesano de Arte Sacro de Bilbao.

VIERNES, 16

08.00 h.: Excursión a la Colegiata Cisterciense de Zenarruza, a la villa de Lekeitio y regreso por Gernika.

TEMAS COMPLEMENTARIOS

Con la finalidad de ampliar el abanico de posibles comunicaciones, que puedan enriquecer las Actas del Congreso, según viene siendo costumbre de la Asociación, sugerimos algunos temas relacionados con la Biblia que pueden merecer la atención de los Congresistas, en orden a hacer posibles Comunicaciones al Congreso. Ofrecemos como muestra los siguientes temas:

1. “Cantorales y otros códigos litúrgicos como apoyatura para ediciones críticas del texto bíblico”.
2. “Imprenta y Ediciones de la Biblia”.
3. “La Biblia Patrística”.
4. “Orientación de los comentarios bíblicos clásicos”.
5. “La Biblia como aporte a los documentos oficiales de la Iglesia” (Bulas, Encíclicas, Cartas de Hermandad y otros).
6. “‘Commentaria in Apocalypsin’ de Beato de Liébana”.
7. “Los Archivos de la Iglesia: aportación a la conformación del canon bíblico”.
8. “Biblia y Liturgia”.
9. “Biblia y Literatura: fuentes literarias del teatro occidental”.
10. “Biblia y Catequesis”.

ADVERTENCIAS

1. LUGAR DE RESIDENCIA

Hotel Barceló Nervión

P. Campo Volantín, 11. 48007 Bilbao

Teléf.: 944 454 700. nervion@barcelo.com

2. LUGAR DE LAS SESIONES

Edificio Barria

Plaza Nueva, 4. 48006 Bilbao

Teléfs. 944 062 490 - 658 759 092

Día 14: Salón de Vidrieras del Seminario de Derio y Archivo Histórico-Eclesiástico de Bizkaia

C/ Larrauri, 1ª, 5ª planta. 48160 Derio

Teléf. 944 062 490. info@ahEB-beha.org

3. SECRETARÍA DEL CONGRESO

Edificio Barria

Plaza Nueva, 4. 48006 Bilbao

Teléfs. 944 062 490 - 658 759 092. zuzen@ahEB-beha.org

4. INSCRIPCIÓN

Miembros de la Asociación: 95 €

No miembros: 125 €

Estudiantes y Licenciados en situación de paro: 60 €

5. ESTANCIAS

- Alojamiento en habitación individual, pensión completa y transporte diario (*Lunes, cena, a Viernes, desayuno*): 390 €.
- Alojamiento en habitación doble, de uso individual, pensión completa y transporte diario (*Lunes cena, a Viernes, desayuno*): 390 €
- Alojamiento en habitación doble, para uso doble, pensión completa y transporte diario: (**por persona**, *Lunes cena, a Viernes, desayuno*): 370 €

Quienes deseen participar en la excursión del viernes abonarán como extra la cantidad de 125 €, incluyendo estancia del viernes y demás gastos de la excursión, que se realizará sólo si hay al menos 25 solicitantes.

En el Hotel no se proporcionará ningún servicio hasta la cena del Lunes. Las habitaciones serán asignadas por la Secretaría del Congreso.

Los gastos de teléfono, minibar, parking o cualquier otra prestación que se requiera del Hotel serán abonados por los usuarios de las habitaciones, antes de entregar la llave de la habitación.

Las habitaciones serán reservadas por riguroso orden de recepción de los resguardos bancarios de abono de la cuota de inscripción y estancia. Quienes opten por reservar habitación doble, de uso doble, expresarán, en la tarjeta de Inscripción, los nombres de las dos personas, que habrán de ocuparlas.

6. TRANSFERENCIAS BANCARIAS:

La Caixa. Sucursal Aureliano San Román. Oviedo.

Cc. 2100 5640 63 0200038610.

Titular: “Asociación de Archiveros de la Iglesia en España”

Las **cuotas de inscripción y los gastos por estancias** habrán de ser ingresados **por adelantado** en la Cuenta Bancaria que se indica.

Los resguardos de pago, junto con la tarjeta de inscripción, serán enviados con exclusividad a D. Francisco Juan Martínez Rojas, Secretario de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España: Archivo de la Catedral, Plaza de Santa María, s.n. 23002 Jaén. Teléfs. 619 709 798 - 953 230 023. Correo electr.: franmartinezrojas@gmail.com

7. DIPLOMAS Y CERTIFICADOS:

Se entregará un Diploma de asistencia a los Congresitas que hayan satisfecho la Cuota de Inscripción y hayan tenido una participación efectiva en las Sesiones del Congreso.

8. PLAZO DE INSCRIPCIÓN:

El plazo para las reservas en el Hotel está condicionado al 31 de Julio. Si no se agotaran las habitaciones reservadas (100 en total), se prolongará la posibilidad de reserva hasta el 14 de agosto, en que finalizará el plazo de inscripción definitiva. Se recomienda muy vivamente formalizar las inscripciones lo antes posible,

incluso antes de las vacaciones, con el fin de poder confeccionar el Programa total, incluidas todas las Comunicaciones, en una fecha lo más pronta posible.

9. COMUNICACIÓN DE ADMISIONES:

Los Congresistas recibirán comunicación de haber sido admitida su inscripción pocos días después de haber formalizado ésta. Al hacer la comunicación se enviarán horarios de autobuses, trenes y avión desde Madrid a Bilbao. En internet se pueden conseguir todas las informaciones que complementen las más generales ofrecidas.

10. NORMATIVA RESPECTO A COMUNICACIONES:

Junto con la Inscripción, en la tarjeta destinada al efecto se expresará el título de la Comunicación, que se desee presentar, referida exclusivamente al tema de “Biblia y Archivos de la Iglesia”, en las distintas facetas que se expresan en las Ponencias o en los posibles temas complementarios.

La extensión máxima de las Comunicaciones se limitará a 15 folios, a doble espacio, debiendo entregarse, en todo caso, los títulos antes del 20 de agosto, para que figuren en el Programa de mano que se distribuirá con los materiales del Congreso. **Cada Comunicante leerá un extracto, que no sobrepasará de 10 minutos.**

Es preceptivo remitir a la Secretaría del Congreso un resumen del contenido de cada Comunicación, con una extensión máxima de diez líneas, además de un breve currículum con la misma extensión, para incluir entre los materiales auxiliares del Congreso.

Los textos de las Ponencias y Comunicaciones se atenderán a las normas que se entregan aparte con el material de propaganda. Los textos (CD o DVD) se recomienda que sean entregados en la Secretaría durante el Congreso, junto con su copia impresa en papel. No obstante, por razones de imposibilidad de entrega en las fechas del Congreso, podrá concederse una moratoria hasta final del año 2011, fecha de entrada del texto en imprenta.

Una vez publicadas las Actas se hará entrega a los autores de 15 Separatas, reservándose otras diez para usos de la Asociación.

NOTA: Con el fin de difundir y publicar con las debidas garantías los textos presentados en Ponencias y Comunicaciones, la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España se reserva los derechos de uso, difusión y explotación y otros que determina la ley, con la salvedad de los derechos de autor, los cuales corresponden a los firmantes de los textos de los trabajos en cuestión.

11. EXPOSICIÓN VIRTUAL DE BIBLIAS:

Con motivo del Congreso, se realizará una exposición virtual. Para ello se espera la aportación de todos. Pueden enviarse imágenes digitales de manuscritos, evangeliarios, códices, Biblias, grabados, láminas catequéticas y otras tipologías acordes con la temática del Congreso. También pueden remitirse láminas en soporte de papel, positivos de fotografías, y otros elementos para ser digitalizados.

Todos aquellos archivos y bibliotecas interesados, podrán enviar las imágenes o las reproducciones de documentos (un máximo de 3 ejemplares) con su identificación (datos del Archivo o Biblioteca, título, autor, fecha, breve descripción) a zuzen@ahEB-beha.org indicando en el asunto “exposición virtual Congreso”. El plazo de entrega será hasta el 31 de julio de 2011. Esta exposición será inaugurada el miércoles día 14 de septiembre de 2011 y los materiales resultantes podrán ser utilizados por quienes lo soliciten.

12. CONCELEBRACIÓN EUCARÍSTICA:

Para la Concelebración Eucarística, los sacerdotes que deseen concelebrar traerán alba, cíngulo y estola de color blanco.

ORGANIZA:



ASOCIACIÓN DE ARCHIVEROS
DE LA IGLESIA EN ESPAÑA

COLABORAN:



CONFERENCIA
EPISCOPAL
ESPAÑOLA



ELEIZ MUSEOA. BIZKAIA
Museo Diocesano de Arte Sacro



HISTORIAREN EZAGUTZARAKO ZENTRO AURRERATUA
CENTRO AVANZADO DE CONOCIMIENTO DE LA HISTORIA

PATROCINAN:



GOBIERNO
DE ESPAÑA



MINISTERIO
DE CULTURA



KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

Portada:

– *Evangelario*. Siglo XIV. Archivo de la Catedral de Oviedo

– *Biblia Sacra*. Siglo XVII. Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia

XXVI

CONGRESO DE LA ASOCIACIÓN DE ARCHIVEROS DE LA IGLESIA EN ESPAÑA



EVANGELIARIO. SIGLO XIV. ARCHIVO DE LA CATEDRAL DE OVIEDO



BIBLIOTECA DIOCESANA DE BILBAO

«BIBLIA Y ARCHIVOS DE LA IGLESIA»

Bilbao (12 al 16 de Septiembre 2011)



ASOCIACIÓN DE ARCHIVEROS
DE LA
IGLESIA EN ESPAÑA